



CYLCHLYTHYR

NEWSLETTER

2020



RHAGFYR 2020 DECEMBER



Gyda'n gilydd byddwn yn cyrraedd ein Potensial.
Together we will reach our Potential.

Gair gan y Pennaeth

A message from the Headteacher



Annwyl Rieni / Gwarcheidwad

Ar ran Ysgol Dyffryn Conwy, hoffwn ddymuno Nadolig Llawen a Blwyddyn Newydd Dda i'n rhieni / gwarchodwyr a dysgwyr.

Deallwn fod 2020 wedi bod yn flwyddyn hynod heriol, yn enwedig i'n cymuned ni yma yn Dyffryn Conwy. Drwy gydol y flwyddyn, mae ein staff wedi bod wrth law i ddarparu cefnogaeth, cyngor ac addysg orau bosib drwy gyfnod heriol. Rydym yn ddiolchgar iawn am yr holl sylwadau cadarnhaol a negeseuon cefnogol rydym wedi'u derbyn, ac edrychwn ymlaen at weithio gyda chi i gyd yn y flwyddyn newydd.

Rwy'n deall yr anawsterau mae'r pandemig wedi'u cyflwyno, yn enwedig wrth i ni baratoi ein pobl ifanc ar gyfer yr asesiadau yn haf 2021. Rydym yn ddiolchgar am eich parodrwydd i gefnogi disgwiliadau uchel yr ysgol gan sicrhau cefnogaeth drwy gydol y flwyddyn.

Gobeithiaf y cewch chi egwyl braf a chyfle i orffwys, ac edrychaf ymlaen at gydweithio gyda chi fel rhieni a gwarcheidwad yn 2021.

Cofion gorau

Yr eiddoch yn gywir,

Mr Owain Gethin Davies

Gair gan y Pennaeth

A message from the Headteacher



Dear Parents / Guardians

On behalf of Ysgol Dyffryn Conwy, I would like to wish our parents / guardians and learners a Merry Christmas and a Happy New Year.

We understand that 2020 has been an extremely challenging year, especially for our community here in the Conwy Valley. Throughout the year, our staff have been on hand to provide the best possible support, advice and education through challenging times. We are very grateful for all the positive comments and supportive messages we have received, and look forward to working with you all in the new year.

I understand the difficulties the pandemic has presented, especially as we prepare our young people for the assessments in the summer of 2021. We are grateful for your willingness to support the high expectations of the school and ensure support throughout the year.

I hope you have a nice break and a rest, and I look forward to working with you as parents and guardians in 2021.

Best wishes

Yours sincerely,

Owain Gethin Davies



Trefniadau dechrau Tymor Ionawr 2021 Beginning of Term Arrangements January 2021

Mae Llywodraeth Cymru wedi rhyddhau datganiad ddoe ynglŷn â'r trefniadau ar gyfer dechrau'r tymor nesaf.

Ar **ddydd Llun 4ydd o Ionawr a dydd Mawrth 5ed o Ionawr**, ni fydd ysgolion yng Nghonwy ar agor i ddysgwyr. Bydd y 2 ddiwrnod yma ar gyfer diwrnodau HMS a gynlluniwyd ymlaen llaw ac i ysgolion asesu eu lefelau staffio a chyfraddau trosglwyddo lleol y feirws. Disgwylir y bydd nifer yr achosion yn codi dros gyfnod y Nadolig.

Erbyn dydd Mercher 6ed o Ionawr – disgwylir i bob ysgol ddychwelyd i fod ar agor fel arfer oni bai bod rhesymau neu broblemau iechyd a diogelwch y cyhoedd o ran ar-gaeledd staff. Os bydd yr ysgol yn dychwelyd i ddysgu cyfunol, bydd darpariaeth ar gyfer dysgwyr sy'n agored i niwed a gofal i blant gweithwyr allweddol ar y safle.

Gobeithiwn, drwy roi'r wybodaeth hon i chi, y bydd yn dileu penderfyniadau munud olaf cyn belled ag y mae'n bosibl gwneud hynny. Byddwch yn ymwybodol bod y trefniadau hyn yn agored i newid yn dibynnu ar amgylchiadau lleol ysgol eich plentyn.

The Welsh Government has released a statement yesterday regarding the arrangements for the beginning of next term.

On **Monday 4th January and Tuesday 5th January**, schools in Conwy will not be open to learners. These 2 days will be for pre-planned INSET Days and for schools to assess their staffing levels and to consider local transmission rates of the virus. There is an expectation that the number of cases will rise over the Christmas period.

By Wednesday 6th January – all schools are expected to return to regular opening unless there are public health and safety reasons or issues with staff availability. In the eventuality that a school has to revert to blended learning, provision for vulnerable learners and keyworker childcare will be available onsite.

We hope that by giving you this information, it will remove last minute decisions as far as it is possible to do so. Please be aware that these arrangements are subject to change depending on the local circumstances of your child's school

Ail Liwio'r Byd – Sioe Rhithiol 16.12.2020

Ar nos Fercher y 16eg o Ragfyr am 6yh cafwyd dangosiad go unigryw eleni ar Sianel Youtube yr Ysgol. Roedd yr Adran Gerdd a Drama wedi bod wrthi drwy gydol y tymor yn paratoi y dysgwyr ar gyfer Sioe Gerdd – Ail Liwio'r Byd. Sioe a gafodd ei pherfformio'n wreiddiol ugain mlynedd yn nol fel rhan o Eisteddfod Bro Conwy 2000. Eleni, o dan yr amgylchiadau roedd hon yn sioe rhithiol gyda'r holl ganeuon a golygfeydd wedi cael eu ffilmio a recordio o flaen llaw. Mae yna gysylltiad agos gyda'r Ysgol gan fod awdur y sgript wreiddiol Paul Griffiths yn gyn ddisgybl o Ysgol Dyffryn Conwy a'r gerddoriaeth gan Gareth Glyn. Diolch yn fawr iawn i'r holl ddysgwyr am eu hymroddiad tuag at y sioe a'u brwdfrydedd wrth berfformio a pharatoi a dod i ymarferion yn ystod yr awr ginio ac ar ôl ysgol. Diolch hefyd i'r holl staff a fu'n perfformio ac yn cynorthwyo ond yn benodol i Mrs Catrin Hughes a Ms Angharad Ellis am gyfarwyddo. Mae'r sioe yn parhau i fod ar YouTube!

Arwydd Nadolig Llanrwst

Diolch yn fawr iawn i'r plant ac athrawon Ysgol Dyffryn Conwy am greu arwydd croeso – Llanrwst ar gyfer y Nadolig - mae arwydd Ysgol Dyffryn Conwy yn agos i Meadowvale. Diolch yn fawr iawn i Gyngor Tref Llanrwst am drefnu a darparu'r adnoddau.



Ail Liwio'r Byd – Virtual Show 16.12.2020

On Wednesday the 16th of December at 6pm there was a very unique 'Premier' this year on the School's Youtube Channel. The Music and Drama Department had been busy throughout the term preparing the learners for the Musical - Ail Liwio'r Byd. A show originally performed twenty years ago as part of the Bro Conwy Eisteddfod 2000. This year, under the circumstances, this was a Virtual Show with all the songs and scenes filmed and pre-recorded. There is a close connection with the School as the author of the original script Paul Griffiths is a former pupil of Ysgol Dyffryn Conwy and the music by Gareth Glyn. A big thank you to all the learners for their dedication and their enthusiasm in performing and preparing and coming to rehearsals during the lunch hours and after school. Thanks also to all the staff who performed and assisted but in particular to Mrs Catrin Hughes and Ms Angharad Ellis for directing. The show is still on YouTube for you to view!

Llanrwst Christmas Sign

Many thanks to the pupils and teachers of Ysgol Dyffryn Conwy for creating a welcome sign - Llanrwst for Christmas - the Ysgol Dyffryn Conwy sign is close to Meadowvale.

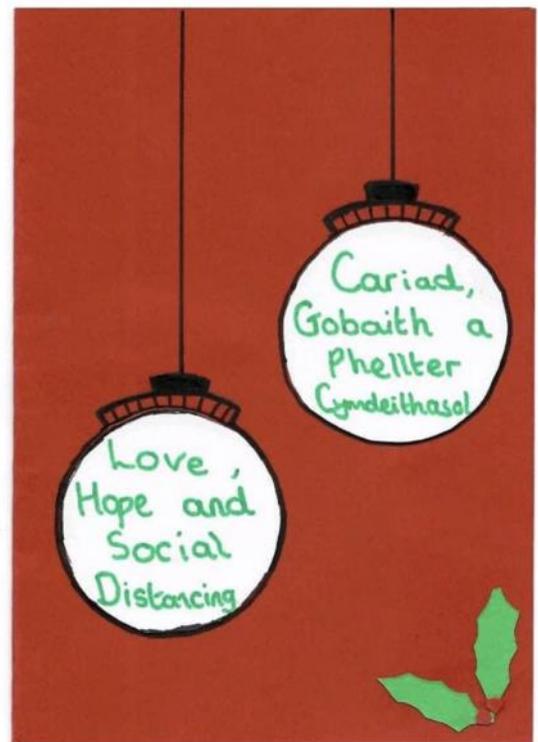
Many thanks to Llanrwst Town Council for organizing and providing the resources.



Cerdyn Nadolig Robin Millar

Mae Marged Howatson, disgybl blwyddyn saith yn Ysgol Dyffryn Conwy, wedi ennill cystadleuaeth cardiau Nadolig AS Aberconwy, Robin Millar. Roedd y gystadleuaeth yn agored i bob ysgol yng Nghonwy a'i nod oedd rhoi cyfle i ymgeiswyr dynnu llun, paentio, bod yn greadigol a gwneud dyluniad cerdyn sy'n dangos beth yw pwrpas y Nadolig. Dywedodd Robin: "I filiynau o bobl dros filoedd o flynyddoedd, ledled y byd, mae'r neges Gristnogol adeg y Nadolig, o 'heddwch ar y ddaear ac ewyllys da i bawb' wedi dod â gobaith. Mae Marged wedi dal y neges honno yn ei cherdyn dychmygus llachar a siriol sy'n crynhoi'n union lle rydyn ni fel cenedl adeg Nadolig 2020. Mae ei neges syml ond llawen o" gariad, gobaith a phellter cymdeithasol "yn berffaith."

Mae cerdyn Marged yn cael ei ddefnyddio fel cerdyn Nadolig Robin a fydd yn mynd i gan-noedd o fusnesau ac unigolion ledled y wlad, nid yn Aberconwy yn unig. Mae'r Prif Weinidog Boris Johnson ar restr cardiau Nadolig Robin.



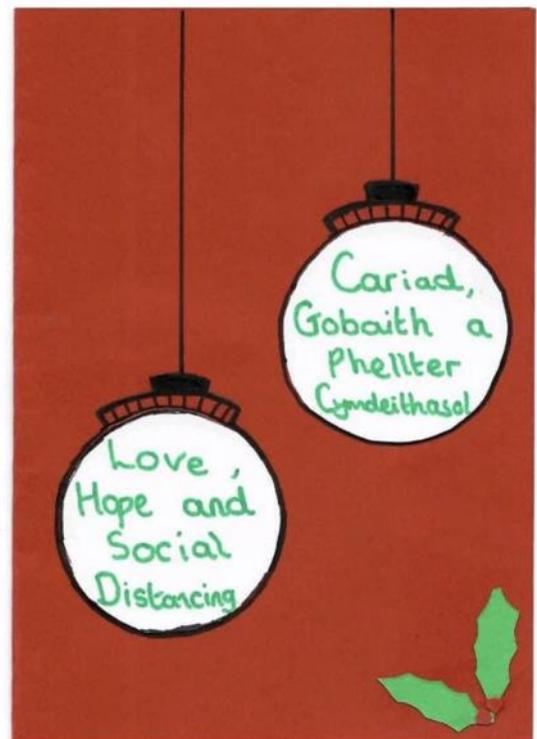
Robin Millar—Christmas card

Marged Howatson, a year seven pupil at Ysgol Dyffryn Conwy, has won Aberconwy MP Robin Millar’s Christmas card competition.

The competition was open to all schools in Conwy and its aim was to give the opportunity for entrants to draw, paint, be creative and make a card design that illustrates what Christmas is all about. Robin said: "For millions of people over thousands of years, around the world, the Christian message at Christmas, of 'peace on earth and goodwill to all' has brought hope.

“Marged has captured that message in her imaginative bright and cheerful card which sums up exactly where we as a nation are at Christmas 2020. Her simple but joyful message of “love, hope and social distancing” is perfect.”

Marged’s card is being used as Robin’s Christmas card which will go to hundreds of businesses and individuals across the country, not just in Aberconwy. Prime Minister Boris Johnson is on Robin’s Christmas card list.





Dyddiadau pwysig

Important dates

Dyddiadau pwysig

Noson Rieni Blwyddyn 7 Rhithiol	- 5/1/2021
Noson Agored y Chweched Dosbarth	- 19/1/2021
Noson Dewisiadau Blwyddyn 9 Rhithiol	- 9/2/2021
Hanner Tymor - cau dydd Gwener 12/2/2021	

Important dates

Year 7 Virtual Parents Evening	- 5/1/2021
Sixth Form Open Evening	- 19/1/2021
Virtual Year 9 Options Evening	- 9/2/2021
Half Term - close on Friday 12/2/2021	

Mae linc yma ar gyfer darllen yr adroddiad blynyddol:

Here is a link to read the annual report:

[Adroddiad Blynyddol y Llywodraethwyr 2019 - 2020](#)

[Governor's Annual Report 2019 - 2020](#)



Cyfryngau Cymdeithasol

Social Media

Mae yna lawer o wybodaeth yn cael ei rannu'n gyson gyda dysgwyr a rhieni drwy gyfrwng systemau School Comms (ebost a neges destun). Rydym hefyd yn rhannu gwybodaeth ac yn dathlu llwyddiannau ein dysgwyr ar y cyfryngau cymdeithasol. Cofiwch ddilyn yr Ysgol @ysgodyffrynconwy ar Facebook, Twitter ac Instagram a gellir gweld yr holl glipliau fideo ar ein sianel YouTube.

 www.ysgodyffrynconwy.org



@ysgodyffrynconwy
@PEDyffrynconwy



We are very keen to ensure clear lines of communication with you as parents via School Comms (email and text) system. We also share information and celebrate the achievements of our learners on social media. Remember to follow the School @ysgodyffrynconwy on Facebook, Twitter and Instagram and all the video clips can be viewed on our YouTube channel.

www.ysgodyffrynconwy.org

@ysgodyffrynconwy

@PEDyffrynconwy





Atgoffyn pwysig

Important Reminder

Os ydy eich plentyn wedi profi'n bositif am Covid-19 dros y gwyliau hanner tymor:

- **Rhowch wybod i'r ysgol yn syth am ganlyniadau'r prawf** drwy gysylltu â cyff@dyffrynconwy.conwy.sch.uk
- Peidiwch â gadael i'ch plentyn ddod i'r Ysgol ac ynyswch eich plentyn am o leiaf 10 diwrnod.
- Gofynnwch am ganllaw gan **POD (Profi, Olrhain, Diogelu) (TTP – Test, Trace & Protect)**

If your child has tested positive for Covid-19 during the half term holidays:

- Please inform the school immediately of the test results by contacting cyff@dyffrynconwy.conwy.sch.uk
- Do not allow your child to come to School and isolate your child for at least 10 days.
- Ask for guidance from **POD (Test, Trace, Protect) (TTP - Test, Trace & Protect)**





Estynnwn groeso i chi i

Noson Agored Rhithiol y Chweched Dosbarth

A warm welcome to you all!

Virtual Sixth Form Open Evening

Ysgol Gymunedol Naturiol
Ddwyeithog sy'n gwasanaethu
Dyffryn Conwy.
*A Naturally Bilingual
Community School serving the
whole of the Conwy Valley.*



Os yn dymuno cofrestru a derbyn mwy o wybodaeth cysylltwch â:
If you would like to register and receive more information please contact:
cyff@dyffrynconwy.conwy.sch.uk / 01492 642800

19.1.2021

6:00–7:00 yh/pm

www.ysgoldyffrynconwy.org
f @ysgdyffrynconwy



**Nadolig Llawen a Blwyddyn Newydd Dda
gan
Ysgol Dyffryn Conwy**

**Happy Christmas and a Happy New Year
from
Ysgol Dyffryn Conwy**



**Diolch am eich holl gefnogaeth yn ystod 2020 ac edrychwn ymlaen at
gydweithio gyda chi yn 2021.**

**Thank you all for your support during 2020 and we look forward to
working with you in 2021.**



Ffordd Nebo, Llanrwst, Conwy LL26 0SD
Rhif Ffôn / Telephone: 01492 642800

Gwefan / Website: www.ysgoldyffrynconwy.org
E-bost / Email: cyff@dyffrynconwy.conwy.sch.uk

Pennaeth / Head
Owain Gethin Davies



YSGOL DYFFRYN CONWY

Ffordd Nebo
Llanrwst
Conwy
LL26 OSD

Rhif Ffôn / *Telephone*: 01492 642800

Rhif Ffacs / *Fax*: 01492 642801

Gwefan / *Website*: www.ysgoldyffrynconwy.org
E-bost / *eMail*: cyff@dyffrynconwy.conwy.sch.uk

PENNAETH / HEAD

Mr Owain Gethin Davies

